



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 96

Tuesday, March 22, 2011

Le mardi 22 mars 2011

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey
 Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 *Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 *Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 *Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Special Report to Parliament of the Information Commissioner entitled: *Special Report Number 1: Interference with Access to Information*, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 39.—Sessional Paper No. 3/40-956.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its seventh report (interim) entitled: *Sovereignty & Security In Canada's Arctic*.—Sessional Paper No. 3/40-957S.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Runciman, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its nineteenth report (Bill C-59, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts, without amendment).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport spécial au Parlement du Commissaire à l'information intitulé *Premier rapport spécial : L'ingérence dans le processus d'accès à l'information*, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 39.—Document parlementaire n° 3/40-956.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le septième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *Souveraineté et sécurité dans l'Arctique canadien*.—Document parlementaire n° 3/40-957S.

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Runciman, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le dix-neuvième rapport de ce comité (projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, sans amendement).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Ataullahjan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reading of Petitions for Private Bills

The first report of the Examiner of Petitions for Private Bills was tabled (Sessional Paper No. 3/40-958S) and reads as follows:

Tuesday, March 22, 2011

Pursuant to Rule 107(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present her

FIRST REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:-

Of The Board of Trustees of Queen's University at Kingston, in the province of Ontario; praying for the passage of an Act to amend the constitution of the corporation of the University in order to effect certain changes in the composition and powers of the Board of Trustees and of the University Council and the mode of election of their respective members, and to effect other technical or incidental changes as may be appropriate.

Respectfully submitted,

L'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,

HEATHER P. LANK

Examiner of Petitions for Private Bills

The following petition was read and received:

Of The Board of Trustees of Queen's University at Kingston, in the province of Ontario; praying for the passage of an Act to amend the constitution of the corporation of the University in order to effect certain changes in the composition and powers of the Board of Trustees and of the University Council and the mode of election of their respective members, and to effect other technical or incidental changes as may be appropriate.

Introduction and First Reading of Private Bills

The Honourable Senator Murray, P.C., presented a Bill S-1001, An Act respecting Queen's University at Kingston.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rivest, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé

Le premier rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi privés est déposé (document parlementaire n° 3/40-958S) et se lit comme suit :

Le mardi 22 mars 2011

En conformité de l'article 107(2) du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards :-

De le Bureau des syndics de l'Université Queen's à Kingston, dans la province d'Ontario ; qui sollicite l'adoption d'une loi modifiant l'acte constitutif de l'Université afin d'apporter certains changements à la composition et aux pouvoirs du Bureau des syndics et du conseil de l'Université de même qu'au mode d'élection de leurs membres respectifs, et d'apporter les autres changements techniques ou corrélatifs nécessaires.

Respectueusement soumis,

La pétition suivante est lue et admise :

De le Bureau des syndics de l'Université Queen's à Kingston, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi modifiant l'acte constitutif de l'Université afin d'apporter certains changements à la composition et aux pouvoirs du Bureau des syndics et du conseil de l'Université de même qu'au mode d'élection de leurs membres respectifs, et d'apporter les autres changements techniques ou corrélatifs nécessaires.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé

L'honorable sénateur Murray, C.P., présente un projet de loi S-1001, Loi concernant l'Université Queen's à Kingston.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivest, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Ordered, That Order No. 1 under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills**, set down on the Orders of the Day for the next sitting, be brought forward.

Second reading of Bill C-55, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Presentation of Reports from Standing or Special Committees.***

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its eleventh report (interim) (*Main Estimates, 2011-2012*).

(The report is printed as an appendix at pages 1362-1395.)

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Ordonné : Que l'article n° 1 sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi**, inscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance, soit avancé.

Deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat revient à la **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.***

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le onzième rapport (intérimaire) de ce comité (*Budget principal des dépenses 2011-2012*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1362 à 1395.)

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Third reading of Bill C-61, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of the property of officials and former officials of foreign states and of their family members.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on April 15, 2010, when the Senate sits on Wednesday, March 23, 2011, it continue its proceedings beyond 4 p.m. and follow the normal adjournment procedure according to rule 6(1); and

That committees of the Senate scheduled to meet on Wednesday, March 23, 2011 be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit at 4 p.m. on Wednesday, March 23, 2011, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Troisième lecture du projet de loi C-61, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives à l'égard des biens de dirigeants et anciens dirigeants d'États étrangers et de ceux des membres de leur famille.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Raine, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat du 15 avril 2010, lorsque le Sénat siégera le mercredi 23 mars 2011, il poursuive ses travaux après 16 heures et qu'il suive la procédure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir le mercredi 23 mars 2011 soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger à 16 heures le mercredi 23 mars 2011, même si le Sénat siège à ce moment, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Reports of Committees

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Finance, (*Supplementary Estimates (C) 2010-2011*), presented in the Senate on March 10, 2011.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 7 (Bill S-222) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

o o o

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act.

After debate,
The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Rapports de comités

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (C) 2010-2011*), présenté au Sénat le 10 mars 2011.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 7 (projet de loi S-222) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

o o o

L'article n^o 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence.

Après débat,
L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Martin, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Rivest, for the second reading of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Greene, that the fourth report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled *The Vitality of Quebec's English-speaking Communities: From Myth to Reality*, tabled in the Senate on March 9, 2011, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage and Official Languages being identified as the minister responsible for responding to the report.

Debate.

Pursuant to rule 13(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Reports of Committees

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Greene, that the fourth report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled *The Vitality of Quebec's English-speaking Communities: From Myth to Reality*, tabled in the Senate on March 9, 2011, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage and Official Languages being identified as the minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Rivest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Greene, que le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *L'épanouissement des communautés anglophones du Québec : Du mythe à la réalité*, déposé au Sénat le 9 mars 2011, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Débat.

Conformément à l'article 13(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Rapports de comités

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Greene, que le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *L'épanouissement des communautés anglophones du Québec : Du mythe à la réalité*, déposé au Sénat le 9 mars 2011, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gerstein, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Costs and Benefits of Canada's One-Cent Coin to Canadian Tax Payers and the Overall Economy*, tabled in the Senate on December 14, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Ten-Year Statutory Review of the Business Development Bank of Canada*, tabled in the Senate on December 15, 2010.

Debate concluded.

o o o

Order No. 10 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Seizing Opportunities for Canadians: India's Growth and Canada's Future Prosperity*, tabled in the Senate on December 14, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Restructuring of Senate Standing Committees*), presented in the Senate on March 9, 2011.

After debate,

The Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), moved, seconded by the Honourable Senator Merchant, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator De Bané, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 13 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gerstein, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Les coûts et les avantages de la pièce de un cent canadien pour les contribuables et l'économie canadienne*, déposé au Sénat le 14 décembre 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *L'examen décennal de la Banque de développement du Canada*, déposé au Sénat le 15 décembre 2010.

Débat terminé.

o o o

L'article n° 10 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Saisir les occasions pour les Canadiens : La croissance de l'Inde et la prospérité future du Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Wallin, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Restructuration des comités permanents du Sénat*), présenté au Sénat le 9 mars 2011.

Après débat,

L'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Merchant, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur De Bané, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 13 est appelé et différé à la prochaine séance.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the litany of broken promises by the Harper administration, beginning with the broken promise on income trusts, which devastated the retirement savings of so many Canadian seniors.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal, calling the attention of the Senate to the seriousness of the problem posed by contraband tobacco in Canada, its connection with organized crime, international crime and terrorist financing, including the grave ramifications of the illegal sale of these products to young people, the detrimental effects on legitimate small business, the threat on the livelihoods of hardworking convenience store owners across Canada, and the ability of law enforcement agencies to combat those who are responsible for this illegal trade throughout Canada, and the advisability of a full-blown Senate committee inquiry into these matters.

Debate concluded.

o o o

Orders No. 72 (motion) and 14 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Eaton, calling the attention of the Senate to the benefits of Canada's oil sands.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 17 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur la litanie de promesses non tenues par l'administration Harper, à commencer par celle concernant les fiducies de revenu, ce qui a anéanti le coussin que tant de Canadiens âgés s'étaient constitué en prévision de la retraite.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur la gravité du problème que pose la contrebande du tabac au Canada, ses liens avec le crime organisé, le crime international et le financement du terrorisme, y compris les conséquences sérieuses de la vente illicite des produits du tabac aux jeunes, les effets préjudiciables sur les petites entreprises légitimes et la menace pour le gagne-pain des propriétaires de dépanneurs qui travaillent fort, partout au Canada, la capacité de l'État de lutter contre les responsables de ce commerce illégal au pays, ainsi que la pertinence de confier à un comité du Sénat le soin de faire enquête sur ces questions.

Débat terminé.

o o o

Les articles n°s 72 (motion) et 14 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Eaton, attirant l'attention du Sénat sur les avantages des sables bitumineux du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 17 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate condemns last Friday's barbaric attacks on worshippers at two Ahmadiyya Mosques in Lahore, Pakistan;

That it expresses its condolences to the families of those injured and killed; and

That it urges the Pakistani authorities to ensure equal rights for members of minority communities, while ensuring that the perpetrators of these horrendous attacks are brought to justice.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (inquiries), 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion) and 10 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 27 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the importance of Sustainable Development Technology Canada.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Day, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 34 (inquiry) and 88 (motion) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Losier-Cool called the attention of the Senate to the need for the Canadian federal government to adopt a gender-based approach to its budgetary and fiscal processes.

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat condamne les attaques barbares de vendredi dernier sur les fidèles des deux mosquées ahmadies de Lahore au Pakistan;

Qu'il exprime ses condoléances aux familles des personnes blessées ou tuées; et

Qu'il demande ardemment aux autorités pakistanaises d'assurer l'égalité des droits pour les membres des communautés minoritaires, tout en s'assurant que les auteurs de ces horribles attentats soient poursuivis en justice.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Raine, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (interpellations), 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion) et 10 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 27 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de Technologies du développement durable Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Day, propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 34 (interpellation) et 88 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Losier-Cool attire l'attention du Sénat sur la nécessité d'une approche sexospécifique dans les politiques budgétaires et fiscales du gouvernement fédéral canadien.

Après débat,

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Moore called the attention of the Senate to the Canada Border Services Agency, its operation and oversight.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Interim Order No. 5 Respecting Passenger Identification and Behaviour Observation (JUS-81100-3-2-1), dated March 14, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 3/40-954.

Interim Order No. 11 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-3-1-1), dated March 16, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 3/40-955.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 12.(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By oral declaration, the Honourable Senator Dallaire (Bill C-55).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 10:07 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

L'honorable sénateur Moore attire l'attention du Sénat sur l'Agence des services frontaliers du Canada, son fonctionnement et sa surveillance.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence n° 5 visant l'identification des passagers et l'observation de leurs comportements (JUS-81100-3-2-1), en date du 14 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 3/40-954.

Arrêté d'urgence n° 11 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-3-1-1), en date du 16 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 3/40-955.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 12(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration orale, l'honorable sénateur Dallaire (projet de loi C-55).

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 22 h 7 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Poirier (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Frum (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Poirier (*March 22, 2011*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Manning (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Peterson (*March 21, 2011*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Moore (*March 21, 2011*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 21, 2011*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Dawson (*March 21, 2011*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Wallin (*March 21, 2011*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Dallaire (*March 21, 2011*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*March 21, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Dickson (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Plett (*March 22, 2011*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Peterson (*March 21, 2011*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Poulin (*March 22, 2011*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*March 21, 2011*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*March 21, 2011*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 22 mars 2011*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 21 mars 2011*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 21 mars 2011*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 21 mars 2011*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 21 mars 2011*).

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 21 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 21 mars 2011*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 21 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 22 mars 2011*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 21 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 22 mars 2011*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 21 mars 2011*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 21 mars 2011*).

APPENDIX
(see p. 1353)

Tuesday, March 22, 2011

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, to which were referred the 2011-2012 Estimates, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, March 2, 2011, examined the said Estimates and herewith presents its first interim report.

Respectfully submitted,

Le président,

JOSEPH A. DAY

Chair

ANNEXE
(voir p. 1353)

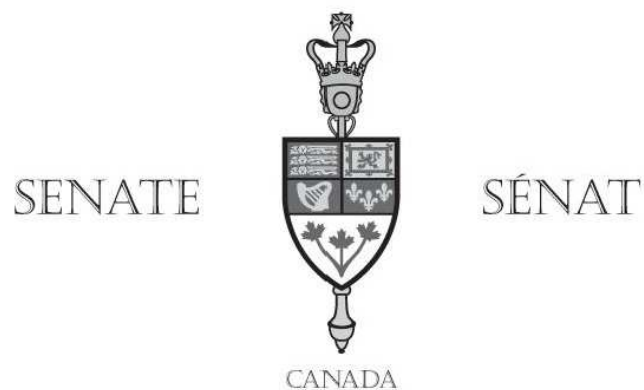
Le mardi 22 mars 2011

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le Budget des dépenses 2011-2012, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 2 mars 2011, examiné ledit Budget et présente ici son premier rapport intérimaire.

Respectueusement soumis,



**INTERIM REPORT ON THE
*MAIN ESTIMATES, 2011-12***

**Standing Senate Committee on
National Finance**

ELEVENTH REPORT

Chair

The Honourable Joseph A. Day

Deputy Chair

The Honourable Irving R. Gerstein

March 2011

TABLE OF CONTENTS

OVERVIEW OF THE MAIN ESTIMATES, 2011–12	2
PLANNED SPENDING	2
EXAMINATION OF THE MAIN ESTIMATES, 2011–12	2
1. TREASURY BOARD OF CANADA SECRETARIAT	3
a) <i>Federal Budget Freeze</i>	3
b) <i>Capital Expenditure Carryforward Provision</i>	4
c) <i>Economic Action Plan</i>	4
2. CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA	5
3. DEPARTMENT OF FINANCE.....	6
a) <i>Federal Public Debt Charges</i>	6
b) <i>Provincial Transfers and Equalization</i>	7
c) <i>Harmonized Sales Tax</i>	7
d) <i>Other Subjects</i>	8
4. PPP CANADA INC.	8
5. DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE	10
a) <i>Canadian Museum for Human Rights</i>	10
b) <i>Independent, Quasi-Judicial Bodies</i>	11
c) <i>Sports</i>	11
6. AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA	11
a) <i>Access to Capital and Risks for Producers</i>	13
b) <i>Research and Innovation</i>	13
c) <i>Future Examination of Agricultural Issues</i>	14

**INTERIM REPORT ON THE
*MAIN ESTIMATES, 2011–12***

The *Main Estimates, 2011–12* were tabled in Parliament on 1 March 2011 and were referred to the Standing Senate Committee on National Finance. To date, the committee has held three meetings to review these Main Estimates.

On 2 March 2011, officials from the Treasury Board of Canada Secretariat appeared, namely David Enns, Deputy Assistant Secretary, Expenditure Management Sector, Sally Thornton, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Division, and Ken Wheat, Senior Director, Expenditure Operations and Estimates Division.

On 8 March 2011, the committee met with officials from the Department of Finance, notably Sherry Harrison, Chief Financial Officer and Executive Director, Corporate Services Branch, Chris Forbes, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, and Jim Haley, General Director, Economic and Fiscal Policy Branch. Furthermore, the committee discussed the role played by PPP Canada Inc. in the Canadian public-private partnership procurement market with Greg Smith, its Chief Financial Officer.

Finally, on 9 March 2011, officials from Agriculture and Agri-Food Canada and from the Department of Canadian Heritage appeared before the committee to discuss their voted appropriations requests and expected statutory appropriations level in the *Main Estimates, 2011–12*. Agriculture and Agri-Food Canada was represented by Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch, Rita Moritz, Assistant Deputy Minister, Farm Financial Programs Branch, and Bev Levere, Director General, Finance and Resource Management Services, Corporate Management Branch, while the Department of Canadian Heritage was represented by Daniel Jean, Deputy Minister, Pablo Sobrino, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy, Planning and Corporate Affairs, and René Bouchard, Executive Director, Portfolio Affairs.

Overview of the *Main Estimates, 2011–12*

Planned Spending

In the Estimates documents, planned budgetary expenditures appear as voted and statutory appropriations.¹ As shown in Table 1, the *Main Estimates, 2011–12* have net voted appropriations requests of \$91.8 billion and an expected net statutory appropriations level of \$159.0 billion, for net federal planned budgetary expenditures of \$250.8 billion. When compared with these planned expenditures in the *Main Estimates, 2010–11*, the amount in the *Main Estimates, 2011–12* represents a \$10.4 billion reduction in planned expenditures, comprised of \$6 billion less in the expected net statutory appropriations level and of \$4.4 billion less in net voted appropriations requests.

Table 1 – *Main Estimates, 2011–12*
(**\$ billions**)

	2011-2012	2010-2011	Change (%)
Net Voted Appropriations	91.8	96.2	-4.6
Net Statutory Appropriations	159.0	165.0	-3.6
Total	250.8	261.2	-4.0

Source: *Main Estimates, 2011–12*, p. 7.

These Main Estimates are below the forecasted federal expenditures for the 2011-2012 fiscal year of \$276.1 billion and \$276.7 billion indicated in the federal government's October 2010 *Update of Economic and Fiscal Projections*² and in the 2010 federal budget respectively.³

Examination of the *Main Estimates, 2011–12*

To date, during their examinations of the *Main Estimates, 2011–12*, senators have evaluated the voted appropriations requests and the expected statutory appropriations level for selected federal

¹ **Budgetary expenditures** include the cost of servicing the federal public debt, operating and capital expenditures, payments to federal Crown corporations, and transfer payments and subsidies to other levels of government, organizations and/or individuals. **Non-budgetary expenditures** (loans, investments and advances) are outlays that represent changes in the composition of federal financial assets. **Voted** appropriations are those for which parliamentary authority is sought through appropriations bills. **Statutory** appropriations are those authorized by Parliament through enabling legislation; they are included in the Estimates documents for information purposes only.

² Department of Finance, *Update of Economic and Fiscal Projections*, October 2010, p. 30, <http://www.fin.gc.ca/ec2010/pdf/efp-pef-eng.pdf>.

³ Department of Finance, *Budget 2010*, 4 March 2010, p. 175, <http://www.budget.gc.ca/2010/pdf/budget-planbudgetaire-eng.pdf>.

departments and a federal Crown corporation. These examinations are preliminary and will continue with presentations by other departments, agencies and Crown corporations.

1. Treasury Board of Canada Secretariat

The Treasury Board of Canada Secretariat (hereafter, the Secretariat) provided the committee with an overview of federal voted appropriations requests and the expected statutory appropriations level for the 2011-2012 fiscal year. The Secretariat indicated that about 60 per cent of expected net federal expenditures would consist of transfers to individuals, organizations and other levels of government. Another 28 per cent of forecasted expenditures would be allocated to the operating and capital expenditures of federal departments, agencies and Crown corporations. Lastly, 12 per cent of these expenditures would be directed towards interest charges on the federal public debt.

As mentioned earlier, federal voted appropriations requests and the expected statutory appropriations level are forecasted to decline by about \$10.4 billion from the 2010-2011 fiscal year to the 2011-2012 fiscal year. In large part, this expected decrease is attributable to completion of the federal Economic Action Plan. From the 2010-2011 fiscal year to the 2011-2012 fiscal year, federal expenditures are forecasted to decline by \$5.2 billion for industrial, regional and scientific support, by \$1 billion for social programs, to increase by \$458 million for immigration and defence spending, and to decline by \$419 million for government services, in addition to other voted and statutory appropriations reductions.

a) Federal Budget Freeze

Some senators raised questions about the expected decline in voted appropriations requests for federal departments, agencies and Crown corporations in the Main Estimates from the 2010-2011 fiscal year to the 2011-2012 fiscal year. In response to these questions, Secretariat officials noted that federal cost-containment measures, such as the freezing of federal operating budgets that was introduced in Budget 2010, were not reflected in the *Main Estimates, 2010-11*, which were tabled prior to the release of the budget. In Supplementary Estimates for the 2010-2011 fiscal year, the appropriations previously allocated in the *Main Estimates, 2010-11* were frozen and/or “clawed back.”

Currently, the federal government is set to meet its targeted fiscal savings of \$300 million for the 2010-2011 fiscal year, as identified in Budget 2010; the 2010-2011 fiscal year spending serves as the baseline fiscal year for cost-containment measures that will be implemented in the 2011-2012 and the 2012-2013 fiscal years. To achieve the targeted fiscal savings, federal departments, agencies and Crown corporations were required to absorb any compensation increases associated with collective agreements for their unionized employees. Deputy ministers in departments, agencies and Crown corporations received their operating budgets and determined the best approach to take in achieving their cost-containment target.

b) Capital Expenditure Carryforward Provision

Senators had questions about the contemplated 20 per cent capital expenditure carryforward provision, noted in the *Main Estimates, 2011-12* as Treasury Board Vote 33, for appropriated funds not utilized in the 2010-2011 fiscal year. This proposed provision would allow federal departments, agencies and Crown corporations to carry forward capital project appropriations into a subsequent fiscal year, thereby providing them with more flexibility in the timing of this spending and limiting the extent to which they utilize vote requests to reprofile funds not spent on capital projects in the expected fiscal year. Consequently, Secretariat officials expected that there would be fewer requests for appropriations reprofiling in the future.

This proposed capital expenditure carryforward provision would not apply to the Department of National Defence; nor would it apply to federal Crown corporations or agencies with two-year appropriations, namely the Canada Border Services Agency, the Canada Revenue Agency and Parks Canada. These three institutions have special appropriations arrangements that exclude them from the proposed capital expenditure carryforward provision in the 2011-2012 fiscal year.

c) Economic Action Plan

Senators asked witnesses about the decrease in appropriations requests by a number of federal departments, agencies and Crown corporations in the *Main Estimates, 2011-12*, in particular with respect to regional economic development agencies. Secretariat officials indicated that these decreased appropriations requests were associated with completion of the Economic Action Plan initiated with Budget 2009. For example, from the *Main Estimates, 2010-11* to the *Main Estimates, 2011-12*, forecasted expenditures declined by 17 per cent for the Atlantic Canada Opportunities

Agency, by 31 per cent for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, by 57 per cent for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario and by 54 per cent for Western Economic Diversification. Secretariat officials discussed the forecasted reduction in expenditures by the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec in the 2011-2012 fiscal year. For two programs, namely Infrastructure and Special intervention measures, there was a reduction in the Main Estimates from the 2010-2011 fiscal year to the 2011-2012 fiscal year of about \$158 million; the reduction is entirely attributable to completion of the Economic Action Plan.

Senators also questioned the approximately \$80 million forecasted expenditure reduction by Parks Canada in relation to improvements and upgrades to national historic sites and visitors' facilities that is indicated in the *Main Estimates, 2011-12*. According to Secretariat officials, this expected reduction is principally attributable to expiration of the Economic Action Plan.

2. Correctional Service of Canada

In the *Main Estimates, 2011-12*, the Correctional Service of Canada has forecasted net voted appropriations requests and an expected statutory appropriations level totalling \$2,982 million. This amount is about \$522 million more than the \$2,460 million requested in the previous fiscal year's Main Estimates.

Senators had questions about the proposed 21 per cent increase in combined net voted appropriations requests and the expected statutory appropriations level from the *Main Estimates, 2010-11* to the *Main Estimates, 2011-12*. Secretariat officials told the committee that \$458 million, or about 88 per cent, of the increase in forecasted expenditures is attributable to the costs associated with implementation of the *Truth in Sentencing Act*, which received Royal Assent on 22 October 2009. This Act is expected to increase the number of people who are incarcerated at any given time by lengthening the sentences that are served. Of the amount allocated to Correctional Services of Canada associated with this Act, about \$235 million would be allocated to operating expenditures to hire more corrections employees and \$223 million would be allocated for capital investment to increase the number of spaces available for the forecasted higher number of inmates. This forecasted increase in the costs associated with the *Truth in Sentencing Act* in the 2011-2012 fiscal year does not account for costs that may be incurred by provincial/territorial governments.

3. Department of Finance

In the *Main Estimates, 2011–12*, the Department of Finance has net voted appropriations requests of about \$282 million and a net expected statutory appropriations level of about \$85.3 billion. Combined, these amounts represent a decrease of about \$2.9 billion or 3 per cent from the \$88.5 billion in the previous fiscal year's Main Estimates. Major changes to the Department of Finance's Main Estimates in the 2011-2012 fiscal year include an increase of approximately \$2 billion in transfers to the provinces, a decrease of about \$3.4 billion in gross federal public debt charges in relation to a lower-than-expected take-up rate associated with the Insured Mortgage Purchase Program, and a decrease of \$1.1 billion in transitional assistance associated with implementation of the Harmonized Sales Tax (HST) in accordance with the terms in the comprehensive integrated tax coordination agreements between the federal government and the Government of Ontario and of British Columbia.

a) Federal Public Debt Charges

Senators had questions about the reduction in forecasted federal public debt charges associated with lower-than-expected rates in relation to both interest costs and use of the Insured Mortgage Purchase Program (IMPP). Department of Finance officials recognized that short-term interest rates had increased during 2010, but noted that the yield on both short- and long-term federal securities was lower than previously forecasted.

Secretariat officials told the committee that one of the factors leading to the decrease in public debt charges was the lower-than-expected take-up rate associated with the IMPP, whereby the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) purchased CMHC-insured mortgage-backed securities from interested financial institutions. This program was non-budgetary in nature, because it was essentially an exchange of federal debt securities for mortgage-backed securities. The IMPP was expected to generate a financial return for the CMHC, with the return based on the value of the mortgage-backed securities acquired and on the differential between the interest rate on the mortgage-backed securities purchased and the interest rate on the debt securities issued by the federal government. Therefore, a lower-than-expected take-up rate associated with the IMPP represented a decrease in *gross* public debt charges from the issuance of fewer federal debt securities. However, it represented an increase in *net* public debt charges, because the federal

government acquired fewer mortgage-backed securities than anticipated. Consequently, the federal government generated less revenue from its investments in those securities than previously expected.

b) Provincial Transfers and Equalization

Senators had questions about transfer payments and equalization. Officials from the Department of Finance noted that the Equalization program is designed to bring a province's fiscal capability to a level that permits it to afford public services similar to those provided by other provinces and at comparable taxation levels. The officials also said that it is important to recognize that the "vast majority" of provincial revenue is generated from provincial taxation sources.

Officials from the Department of Finance informed the committee that the current legislation for the Canada Health Transfer, the Canada Social Transfer and the Equalization program expires on 31 March 2014. Senators asked questions about other transfer programs that will expire at that time; it was determined that the Wait Times Reduction Transfer, which is currently valued at \$250 million per year, will also expire on 31 March 2014.

c) Harmonized Sales Tax

In the 2010-2011 fiscal year, the Government of British Columbia and of Ontario jointly received \$3 billion from the federal government in transitional assistance for their implementation of the HST. In the *Main Estimates, 2011-12*, about \$1.9 billion in expected statutory appropriations will be allocated for the implementation of the HST in accordance with the comprehensive integrated tax coordination agreements between the federal government and each of these two provinces. Senators were concerned about the potential impact on the transfer should British Columbia decide to eliminate the HST. Department of Finance officials stated that the transitional assistance would be repayable to the federal government should British Columbia eliminate the HST, since such an action would be considered to be a "material breach" of the comprehensive integrated tax coordination agreement between the federal government and the Government of British Columbia. Officials from the Department of Finance also confirmed that elimination of the HST in British Columbia would have no significant impact on the federal government's valued-added tax revenue in that province.

d) Other Subjects

Some senators had questions about the fiscal cost of, and the fees paid by private-sector representatives associated with, the Task Force for the Payment System Review; as well, questions arose about the fiscal cost of the Task Force on Financial Literacy. Officials from the Department of Finance noted that the Task Force for the Payment System Review was initiated in June 2010 and will report in December 2011. For the 2011-2012 fiscal year, about \$2.2 million more than the amount spent in the 2010-2011 fiscal year was requested for that Task Force. Department of Finance officials said that they would provide a detailed account of that Task Force's spending in the 2010-2011 fiscal year after 31 March 2011, and of its total spending after the Task Force has concluded its work. Additionally, the officials indicated that the Task Force on Financial Literacy would conclude its operations on 31 March 2011; information on its spending should be available in April or May 2011.

Questions also arose about the Department of Finance's advertising budget. Officials from the Department of Finance told the committee that \$10 million had been requested in the *Supplementary Estimates (A), 2010-11* for the 2010-2011 fiscal year and that \$4 million was being requested in the *Main Estimates, 2011-12* for the 2011-2012 fiscal year.

Some senators also had questions about the expected saving of \$10 million associated with the purchase of domestic coinage. Officials from the Department of Finance stated that this saving is linked to changes to the manner in which Canadian coins are plated.

4. PPP Canada Inc.

Because PPP Canada Inc. was created in September 2009, senators were relatively unfamiliar with its mandate and activities. Incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, PPP Canada Inc. manages a \$1.2 billion investment fund designed to develop the public-private partnership (P3) market in Canada and to support P3 infrastructure projects for public benefit. To this end, PPP Canada Inc. is developing knowledge and leveraging federal funds for provincial/territorial, First Nations and municipal infrastructure projects. P3s provide another method by which public infrastructure can be procured.

The PPP Canada Inc. representative indicated to the committee that PPP Canada Inc. currently has about 40 employees and that, in the 2011-2012 fiscal year, it anticipates an operating budget of \$12.7 million. PPP Canada Inc.'s \$1.2 billion investment fund is part of its five-year fiscal framework; this fund received \$165.4 million and \$242.5 million in the 2009-2010 and the 2010-2011 fiscal years respectively. In the 2011-2012 fiscal year, the fund anticipates that it will receive another \$275 million for P3 infrastructure projects.

According to the PPP Canada Inc. representative, in the first round of its P3 investments, PPP Canada Inc. concluded agreements for three, non-repayable contributions to P3 infrastructure projects; those contributions are valued at \$100 million. In the first agreement, PPP Canada Inc. will disburse \$50 million to the Maritime Radio and Communications Initiative, which addresses broadband connectivity for the emergency services provided by Prince Edward Island, New Brunswick and Nova Scotia. In the second agreement, PPP Canada Inc. will contribute \$25 million to the Chief Peguis Trail extension in Winnipeg, Manitoba. In the third agreement, PPP Canada Inc. will contribute \$25 million to the Agence métropolitaine de transport, or AMT, a new commuter train maintenance centre. More disbursements will be made in subsequent rounds of P3 investments; officials indicated that P3 agreements take a considerable period of time to conclude. The unallocated amount of the P3 investment fund appropriated to PPP Canada Inc. has been withdrawn and invested by PPP Canada Inc. in accordance with its policies and subject to Secretariat approval. PPP Canada Inc. anticipates that it will use all of its funds on P3 infrastructure projects.

For any given infrastructure project supported by a P3, the maximum federal contribution is 25 per cent, with the rest of the funds coming from the private sector and/or other levels of government. Although PPP Canada Inc.'s current P3 investments are all non-repayable contributions, it may also make repayable contributions, loans or loan guarantees. The PPP Canada Inc. representative told the committee that the majority of PPP Canada Inc.'s work involves determining if P3 procurement is appropriate for a particular infrastructure project; PPP Canada Inc. determines appropriateness by analyzing the risks that would be transferred to the private sector if a P3 agreement is concluded

In summary, senators were surprised to learn that PPP Canada Inc. had: nearly 40 employees and that additional employees may be hired at a later date; announced that it would provide non-

repayable contributions to three infrastructure projects; and about \$400 million not yet allocated to P3 investments. Senators had a number of concerns in relation to PPP Canada Inc., and indicated that the corporation will be invited to appear before the committee prior to the end of the year.

5. Department of Canadian Heritage

In the *Main Estimates, 2011–12*, the Department of Canadian Heritage has net voted appropriations requests of about \$1.1 billion and a net expected statutory appropriations level of about \$22.9 million. Combined, this amount is nearly identical to the previous year's Main Estimates.

Senators questioned the \$34 million reduction in operating expenditures for the Department of Canadian Heritage that are proposed in the *Main Estimates, 2011–12*. Department of Canadian Heritage officials told the committee that these reductions, which are associated with Budget 2010 cost-containment measures and have totalled \$31 million so far, are expected to have no impact on the services provided to clients or on the amount of grants and contributions that would be made. Efforts have been concentrated on the most essential operations and on reducing expenditures in areas where there would be no impact on clients. They also indicated that it is the Department's intention is to ensure that there are no service impacts for clients, and that – to date – no complaints or concerns regarding service have been made or raised by stakeholders.

a) Canadian Museum for Human Rights

Senators had questions about the Canadian Museum for Human Rights in Winnipeg, to which the Department of Canadian Heritage will have contributed \$100 million for construction. In the *Main Estimates, 2011–12*, \$10 million has been requested for this purpose. The Museum has also received contributions from the private sector. In response to concerns voiced by some senators regarding complaints that have been made by certain groups about the Museum's content, officials from the Department of Canadian Heritage indicated that they are not involved in the direction or management of the Museum.

Questions were raised by some senators about the \$21.7 million in requested appropriations for the operating expenditures of the not-yet-opened Canadian Museum for Human Rights. Department of Canadian Heritage officials told the committee that this proposed amount reflects the

Museum's anticipated operating expenditures, which could be revised in the future depending on the Museum's requirements.

b) Independent, Quasi-Judicial Bodies

Some senators had questions about the manner in which appropriations are requested for independent, quasi-judicial bodies, such as the Public Service Commission, the Public Service Labour Relations Board and the Public Service Staffing Tribunal. The *Main Estimates, 2011–12* contain requests of about \$111.3 million, \$13.7 million and \$5.5 million respectively for the operating budgets of these three bodies. Department of Canadian Heritage officials indicated that independent, quasi-judicial bodies generally submit their appropriations requests directly to the Minister of Canadian Heritage, who signs their Treasury Board submissions. According to officials, the Minister may request advice from the Department's deputy minister with regard to those appropriations requests, but otherwise the Department is not involved with them.

Particular questions were raised by some senators in relation to the \$1.8 million requested for the Public Servants Disclosure Protection Tribunal's operating budget for the 2010-2011 fiscal year, since that body had not received any cases to date. Officials from the Department of Canadian Heritage stated their view that not all of those funds had been spent.

c) Sports

Some senators questioned the requested increase in expenditures related to sports. Officials from the Department of Canadian Heritage indicated that this proposed increase reflects the success of the federal "Own the Podium" campaign and the federal government's desire to replicate its success in future Olympics.

6. Agriculture and Agri-Food Canada

In the *Main Estimates, 2011–12*, Agriculture and Agri-Food Canada has voted appropriations requests of \$1.15 billion and an expected statutory appropriations level of \$1.42 billion. With expected reductions of \$192 million and \$226 million respectively, collectively these amounts are 14 per cent lower than those in the previous year's Main Estimates.

Major changes to Agriculture and Agri-Food Canada's Main Estimates in the 2011-2012 fiscal year include an anticipated statutory reduction of \$121.7 million in relation to the AgriRecovery

program. Officials from Agriculture and Agri-Food Canada assured the committee that, despite the expected decrease, this program will be available for producers who face an agricultural disaster in the coming year. Funding for the AgriRecovery program is not listed in the *Main Estimates, 2011–12* due to the timing of renewal of funding for this program, but an appropriations request may be made in Supplementary Estimates in the 2011-12 fiscal year. As well, there is an expected reduction of \$78 million associated with amendments to the *Agricultural Marketing Programs Act*, which assisted swine and cattle farmers in the 2010-2011 fiscal year.

As well, Agriculture and Agri-Food Canada officials informed the committee that several five-year programs announced in Budget 2006 will end in the 2010-2011 fiscal year and are not listed in the *Main Estimates, 2011–12*; these programs are the New Opportunities for Agriculture Initiatives, the Agricultural Bioproducts Innovation Program, the Plum Pox Eradication Program and the Orchards & Vineyards Transition Program. According to officials, these programs could be reintroduced at a later date. Moreover, officials noted that the seeming reduction in voted appropriations of \$47.4 million in relation to the Eco-Agriculture Biofuels Capital (ABC) initiative is not, in fact, a reduction but rather a reprofiling of the initiative and an extension for two years.

Senators had questions about agricultural programs in the context of the Economic Action Plan and Budget 2009. Officials from Agriculture and Agri-Food Canada explained to the committee that some programs, such as the Agricultural Flexibility Fund which includes the AgriProcessing Initiative, will continue until 31 March 2014; since they did not exist prior to Budget 2009, time was needed to establish them and, in some cases, industry stakeholders and/or producers were unable to utilize them by 31 March 2011, the date on which the Economic Action Plan ends.

Some senators expressed concerns about transfers to the provinces/territories in relation to agricultural programs that are jointly funded by the federal and provincial/territorial governments. Officials from Agriculture and Agri-Food Canada assured the committee that, under the federal-provincial-territorial *Growing Forward* agreement, federal appropriations for these cost-shared programs will not be decreased; this agreement ends in two years.

The anticipated reduction in voted and expected statutory appropriations levels of about \$372 million or 18 per cent in relation to total transfer payments to other levels of government and producers was also questioned by some senators. According to Agriculture and Agri-Food Canada

officials, the 31 March 2011 sunseting of the Agricultural Bioproducts Innovation Program, the New Opportunities for Agriculture Initiatives and payments for the control of diseases in the hog industry will contribute to a reduction in net federal spending by about \$33.3 million, \$34.5 million and \$38.2 million respectively. Additionally, the aforementioned reduction related to the AgriRecovery program would be valued at about \$104.8 million respectively.

a) Access to Capital and Risks for Producers

In response to concerns expressed by some senators about access to capital for, and the impact of potential natural disasters faced by, agricultural producers, Agriculture and Agri-Food Canada officials discussed a number of federal financial and other programs or services that are available to assist in these situations, including the AgriInvest program, loans made by Farm Credit Canada to the agricultural sector, the Advance Payments program and loan guarantees under the *Canadian Agricultural Loans Act*. In the *Main Estimates, 2011–12*, the expected statutory appropriations level in relation to loan guarantees under the *Canadian Agricultural Loans Act* increased to \$13.1 million from the \$4 million requested in the previous year's Main Estimates. Officials from Agriculture and Agri-Food Canada told the committee that this expected increase is attributable to statutory changes that make it easier for those young farmers who have acquired agricultural lands to access credit. Furthermore, the loan ceiling was also raised from \$250,000 to \$500,000 for agriculture-related capital purchases.

Senators expressed concerns about the federal response to anticipated flooding in southeastern Saskatchewan and southwestern Manitoba. Agriculture and Agri-Food officials assured the committee that existing programs would help to mitigate the negative impacts resulting from the anticipated flooding. Moreover, the committee was informed that Agriculture and Agri-Food Canada is conducting geomatic examinations of water and moisture levels in an effort to forecast the anticipated flooding with greater accuracy. Officials also informed the committee that provinces and municipalities are responsible for water management in their jurisdiction.

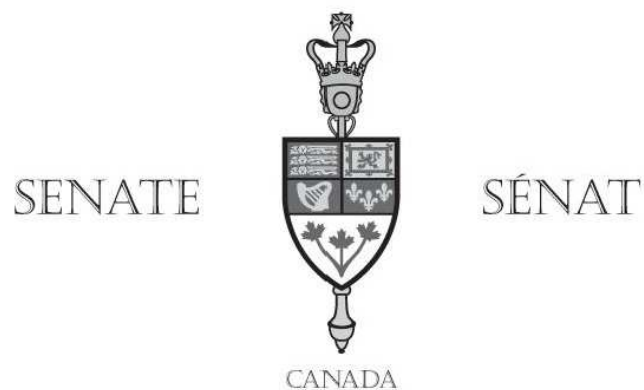
b) Research and Innovation

Some senators had concerns about federal spending on agricultural research and innovation. Officials from Agriculture and Agri-Food Canada informed the committee that, in the 2009-2010 fiscal year, approximately \$266 million was spent on agricultural research and innovation.

Information about agricultural research and innovation expenditures in the 2010-2011 fiscal year will not be available until the next fiscal year, at which point the committee intends to review the expenditures.

c) Future Examination of Agricultural Issues

Senators expressed their interest in a number of topics related to agriculture, particularly the bio-fuels industry and food safety. Agriculture and Agri-Food Canada officials told senators that questions on these topics are better directed to other federal departments or agencies, such as the Canadian Food Inspection Agency. The committee may pursue these and other topics in forthcoming meetings in relation to the *Main Estimates, 2011–12*.



**RAPPORT INTÉRIMAIRE SUR LE
BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2011–2012**

**Comité sénatorial permanent
des finances nationales**

ONZIÈME RAPPORT

Président
L'honorable Joseph A. Day

Vice-président
L'honorable Irving Gerstein

Mars 2011

TABLE DES MATIÈRES

APERÇU DU BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2011–2012	2
DÉPENSES PRÉVUES	2
ÉTUDE DU BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2011–2012	3
1. SECRETARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR DU CANADA	3
a) <i>Gel du budget fédéral</i>	3
b) <i>Report des dépenses de capital</i>	4
c) <i>Plan d'action économique</i>	4
d) <i>Service correctionnel du Canada</i>	5
3. MINISTÈRE DES FINANCES	6
a) <i>Frais de la dette publique fédérale</i>	6
b) <i>Transferts aux provinces et péréquation</i>	7
c) <i>Taxe de vente harmonisée</i>	7
d) <i>Autres sujets</i>	8
4. PPP CANADA INC	9
5. MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN	10
a) <i>Musée canadien des droits de la personne</i>	11
b) <i>Organismes quasi judiciaires indépendants</i>	11
c) <i>Sports</i>	12
6. AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA	12
a) <i>Accès aux capitaux et risques pour les producteurs</i>	14
b) <i>Recherche et innovation</i>	14
c) <i>Examen à venir des questions agricoles</i>	15

RAPPORT INTÉRIMAIRE SUR LE *BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2011–2012*

Le *Budget principal des dépenses 2011–2012* a été déposé au Parlement le 1^{er} mars 2011 et renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Jusqu'à maintenant, le comité a consacré trois séances à son étude.

Le 2 mars 2011, des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont comparu : David Enns, secrétaire adjoint délégué, Secteur de la gestion des dépenses, Sally Thornton, directrice exécutive, Division des opérations et prévisions de dépenses, et Ken Wheat, directeur principal, Division des opérations et prévisions de dépenses.

Le 8 mars 2011, le comité a accueilli des fonctionnaires du ministère des Finances : Sherry Harrison, dirigeante principale des finances et directrice exécutive, Direction des services ministériels, Chris Forbes, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale et Jim Haley, directeur général, Direction de la politique économique et fiscale. En outre, le comité a discuté du rôle de PPP Canada Inc. sur le marché canadien de l'approvisionnement auprès des partenariats publics-privés avec Greg Smith, son chef de la direction financière.

Enfin, le 9 mars 2011, des fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et du ministère du Patrimoine canadien ont comparu devant le comité pour parler de leurs demandes de crédits votés et du niveau prévu des crédits législatifs dans le *Budget principal des dépenses 2011–2012*. Agriculture et Agroalimentaire Canada était représenté par Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques, Rita Moritz, sous-ministre adjointe, Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture, et Bev Levere, directrice générale, Direction des services des finances et de la gestion des ressources, Direction générale de la gestion intégrée, alors que le ministère du Patrimoine canadien était représenté par Daniel Jean, sous-ministre, Pablo Sobrino, sous-ministre adjoint, Politique stratégique, planification et des affaires ministérielles, et René Bouchard, directeur exécutif, Affaires du portefeuille.

Aperçu du *Budget principal des dépenses 2011–2012*

Dépenses prévues

Dans les documents budgétaires, les dépenses budgétaires prévues figurent comme des crédits votés et législatifs¹. Comme le tableau 1 l'indique, le *Budget principal des dépenses 2011-2012* prévoit des demandes de crédits votés nets de 91,8 milliards de dollars et un niveau prévu des postes législatifs nets de 159 milliards de dollars, ce qui donne des dépenses budgétaires fédérales nettes de 250,8 milliards de dollars. Par rapport aux dépenses prévues dans le *Budget principal des dépenses 2010-2011*, le montant prévu dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012* accuse une diminution de 10,4 milliards de dollars, soit 6 milliards de dollars de moins pour les postes législatifs nets et 4,4 milliards de dollars de moins dans les demandes de crédits votés nets.

Tableau 1 – Budget principal des dépenses 2011–2012
(en milliards de dollars)

	2011-2012	2010-2011	Variation (%)
Crédits votés nets	91,8	96,2	-4,6
Postes législatifs nets	159,0	165,0	-3,6
Total	250,8	261,2	-4,0

Source : *Budget principal des dépenses 2011–2012*, p. 9.

Ce budget principal des dépenses est inférieur aux dépenses fédérales prévues pour l'exercice 2011-2012, qui s'établissaient à 276,1 et 276,7 milliards de dollars dans la *Mise à jour des projections économiques et financières* présentée par le gouvernement fédéral en octobre 2010² et dans le budget fédéral de 2010 respectivement³.

¹ Les **dépenses budgétaires** englobent le coût du service de la dette publique, les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital, les paiements aux sociétés d'État fédérales, et les paiements de transfert et les subventions destinés à d'autres ordres de gouvernement, à des organismes et à des particuliers. Les **dépenses non budgétaires** (prêts, dotation en capital et avances) sont des dépenses qui reflètent les variations de la valeur des actifs financiers du gouvernement du Canada. Les crédits **votés** sont ceux pour lesquels l'autorisation du Parlement est demandée au moyen de projets de loi de crédits, tandis que les postes **législatifs** sont ceux que le Parlement autorise par des lois habilitantes; ils ne figurent dans les documents budgétaires qu'à titre d'information.

² Ministère des Finances, *Mise à jour des projections économiques et financières*, octobre 2010, p. 30, <http://www.fin.gc.ca/ec2010/pdf/efp-pef-fra.pdf>.

³ Ministère des Finances, *Budget 2010*, 4 mars 2010, p. 175, <http://www.budget.gc.ca/2010/pdf/budget-planbudgetaire-fra.pdf>.

Étude du *Budget principal des dépenses 2011–2012*

Jusqu'à maintenant, dans leur étude du *Budget principal des dépenses 2011-2012*, les sénateurs ont évalué les demandes de crédits votés et le niveau prévu des postes législatifs de ministères fédéraux et de sociétés d'État fédérales choisis. Il s'agit d'études préliminaires qui se poursuivront à la faveur des exposés d'autres ministères, organismes et sociétés d'État.

1. Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (le Secrétariat) a livré au comité un aperçu des demandes de crédits fédéraux votés et du niveau des postes législatifs prévu pour l'exercice 2011-2012. Il a expliqué qu'environ 60 % des dépenses fédérales nettes prévues seraient composées de transferts aux particuliers, à des organisations et à d'autres ordres de gouvernement. Une autre tranche de 28 % des dépenses prévues sera affectée aux dépenses de fonctionnement et de capital des ministères, organismes et sociétés d'État fédéraux. Enfin, les frais d'intérêt sur la dette publique fédérale représenteront 12 % de ces dépenses.

Comme il a déjà été dit, les demandes de crédits fédéraux votés et le niveau prévu des postes législatifs doivent diminuer d'environ 10,4 milliards de dollars en 2011-2012 par rapport à l'exercice 2010-2011. Cette diminution prévue tient en grande partie au fait que le Plan d'action économique prendra fin. De l'exercice 2010-2011 à l'exercice 2011-2012, les dépenses fédérales devraient diminuer de 5,2 milliards de dollars dans le secteur des programmes de soutien aux industries, aux régions, à la science et à la technologie, et de 1 milliard de dollars dans les programmes sociaux, augmenter de 458 millions de dollars dans les dépenses de l'immigration et de la défense et diminuer de 419 millions de dollars dans les services gouvernementaux, ce à quoi s'ajoutent des réductions dans d'autres crédits votés et postes législatifs.

a) Gel du budget fédéral

Des sénateurs s'interrogeaient sur la diminution prévue des demandes de crédits votés pour les ministères, organismes et sociétés d'État fédéraux entre les budgets principaux de 2010-2011 et de 2011-2012. En réponse à leurs questions, les fonctionnaires du Secrétariat ont signalé que des mesures fédérales de limitation des coûts, comme le gel des budgets de fonctionnement fédéraux prévu dans le budget de 2010, ne se trouvaient pas dans le *Budget principal des dépenses 2010-2011*, qui a été déposé avant la présentation du budget. Dans les budgets supplémentaires des dépenses de

2010-2011, des crédits préalablement accordés dans le *Budget principal des dépenses 2010-2011* ont été bloqués ou récupérés.

Pour l'heure, le gouvernement fédéral est censé réaliser des économies financières ciblées de 300 millions de dollars, conformément aux dispositions du budget de 2010; les dépenses de l'exercice 2010-2011 servent de point de référence pour les mesures de limitation des coûts qui seront prises pendant les exercices 2011-2012 et 2012-2013. Pour réaliser les économies visées, les ministères, organismes et sociétés d'État fédéraux ont été tenus d'absorber toute hausse de rémunération consentie dans les conventions collectives aux employés syndiqués. Les sous-ministres ont reçu leur budget de fonctionnement et trouvé la meilleure façon d'atteindre leur cible de limitation des coûts.

b) Report des dépenses de capital

Les sénateurs ont eu des questions à poser sur la disposition envisagée d'un report des dépenses de capital de 20 %, signalé dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012* au crédit 33 du Conseil du Trésor, au titre des fonds affectés et non utilisés pendant l'exercice 2010-2011. La disposition proposée permettrait aux ministères, organismes et sociétés d'État fédéraux de reporter des crédits prévus pour des immobilisations à l'exercice suivant, ce qui leur donnera plus de latitude dans l'échelonnement des dépenses et limitera leur recours aux demandes de crédits pour reporter des fonds non consacrés à des projets d'immobilisations au cours de l'exercice prévu. En conséquence, les fonctionnaires du Secrétariat prévoient recevoir à l'avenir moins de demandes de report.

La disposition proposée ne s'appliquerait pas au ministère de la Défense nationale ni aux sociétés d'État et organismes fédéraux qui reçoivent leurs crédits pour deux ans, soit l'Agence des services frontaliers du Canada, l'Agence du revenu du Canada et Parcs Canada. Ces trois entités ont des arrangements particuliers en matière de crédits qui les empêchent de se prévaloir de la disposition proposée de report des dépenses en capital pendant l'exercice 2011-2012.

c) Plan d'action économique

Des sénateurs ont interrogé les témoins au sujet de la diminution des demandes de crédits d'un certain nombre de ministères, organismes et sociétés d'État fédéraux dans le *Budget principal des*

dépenses 2011-2012, notamment en ce qui concerne les organismes de développement économique régional. Les fonctionnaires du Secrétariat ont répondu que la diminution tenait au fait que le Plan d'action économique lancé par le budget de 2009 prenait fin. Ainsi, entre le *Budget principal des dépenses 2010-2011* et celui de 2011-2012, les dépenses prévues ont diminué de 17 % pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, de 31 % pour l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, de 57 % pour l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario et de 54 % pour la Diversification de l'économie de l'Ouest. Les fonctionnaires du Secrétariat ont parlé de la réduction prévue des dépenses de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec au cours de l'exercice 2011-2012. Dans le cas de deux programmes, soit Infrastructure et Mesures spéciales d'intervention, il y a eu une réduction d'environ 158 millions de dollars dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012* par rapport à celui de l'exercice précédent. La réduction est entièrement attribuable au fait que le Plan d'action économique prend fin.

Des sénateurs se sont également interrogés sur la diminution d'environ 80 millions de dollars des dépenses prévues par Parcs Canada pour l'amélioration et la modernisation des lieux historiques nationaux et des installations pour les visiteurs, signalée dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*. Selon les fonctionnaires du Secrétariat, la diminution prévue tient principalement au fait que le Plan d'action économique se termine.

d) Service correctionnel du Canada

Dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*, le Service correctionnel du Canada a prévu des demandes de crédits votés nets et un niveau de postes législatifs totalisant 2,982 milliards de dollars, montant supérieur de 552 millions de dollars aux 2,46 milliards de dollars demandés dans le budget principal des dépenses de l'exercice précédent.

Des sénateurs avaient des questions à poser au sujet de la hausse proposée de 21 % du total des demandes de crédits votés nets et du niveau prévu des postes législatifs entre le *Budget principal des dépenses 2010-2011* et celui de 2011-2012. Les fonctionnaires du Secrétariat ont répondu au comité qu'environ 88 % de la hausse, soit 458 millions de dollars, étaient attribuables aux coûts découlant de la mise en vigueur de la *Loi sur l'adéquation de la peine et du crime*, qui a reçu la sanction royale le 22 octobre 2009. En effet, cette loi devrait faire augmenter le nombre de personnes détenues en

raison de l'allongement des peines à purger. Sur le montant prévu par le Service correctionnel du Canada à cause de cette loi, environ 235 millions de dollars seraient affectés aux dépenses de fonctionnement pour l'embauche d'employés dans les services correctionnels et 223 millions aux immobilisations nécessaires pour accroître le nombre de places disponibles pour ce nombre plus élevé de détenus. Cette hausse prévue des coûts liée à la *Loi sur l'adéquation de la peine et du crime* pendant l'exercice 2011-2012 ne tient pas compte des coûts que pourraient subir les administrations provinciales et territoriales.

3. Ministère des Finances

Dans le *Budget principal des dépenses 2011–2012*, le ministère des Finances présente des demandes de crédits votés nets d'environ 282 millions de dollars et un niveau prévu de postes législatifs nets de quelque 85,3 milliards de dollars. Le total de ces montants marque une diminution d'environ 2,9 milliards de dollars, soit 3 %, par rapport aux 88,5 milliards de dollars du budget principal de l'exercice précédent. Les modifications majeures prévues pour le ministère des Finances pendant l'exercice 2011-2012 sont une augmentation d'environ 2 milliards de dollars des transferts aux provinces, une diminution d'à peu près 3,4 milliards de dollars des frais de la dette publique fédérale en raison d'un taux de participation inférieur aux prévisions au Programme d'achat de prêts hypothécaires assurés et une diminution de 1,1 milliard de dollars de l'aide transitoire associée à l'implantation de la taxe de vente harmonisée (TVH), conformément aux ententes intégrées globales de coordination fiscale conclues entre le gouvernement fédéral et les gouvernements de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

a) Frais de la dette publique fédérale

Des sénateurs ont eu des questions à poser sur la diminution des frais de la dette publique attribuable à des taux plus faibles que prévu tant pour les frais d'intérêt que pour l'utilisation du Programme d'achat de prêts hypothécaires assurés (PAPHA). Les fonctionnaires du ministère des Finances ont reconnu que les taux d'intérêt à court terme avaient augmenté en 2010, mais ils ont fait valoir que le rendement sur les titres fédéraux à court et à long terme était plus faible que préalablement prévu.

Les fonctionnaires du Secrétariat ont dit au comité qu'un des facteurs qui avaient fait diminuer les frais de la dette publique était un taux de participation au PAPHA inférieur aux prévisions,

programme par lequel la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) rachetait aux institutions financières intéressées des titres adossés à des hypothèques assurées par la SCHL. Ce programme n'était pas de nature budgétaire, puisqu'il s'agissait essentiellement d'un échange de titres de créance fédéraux contre des titres adossés à des hypothèques. Le PAPHA devait donner à la SCHL un rendement sur la valeur des titres ainsi acquis et sur la différence de taux d'intérêt entre ces titres et celui des titres de créance émis par le gouvernement fédéral. Par conséquent, un taux de participation au PAPHA inférieur aux prévisions entraînait une diminution des frais *bruts* de la dette publique parce que moins de titres de créances fédéraux ont été émis. Par contre, il y avait une augmentation des frais *nets* de la dette publique, puisque le gouvernement fédéral a acquis moins de titres adossés à des hypothèques. Par conséquent, le gouvernement fédéral a obtenu moins de revenus que prévu de ses investissements dans ces titres.

b) Transferts aux provinces et péréquation

Des sénateurs ont eu des questions à poser sur les paiements de transfert et la péréquation. Les fonctionnaires du ministère des Finances ont expliqué que le programme de péréquation visait à relever la capacité financière de certaines provinces suffisamment pour qu'elles puissent se permettre des services publics semblables à ceux d'autres provinces à un niveau d'imposition comparable. Ils ont ajouté qu'il importait de reconnaître que la vaste majorité des revenus des provinces provenait de leur propre assiette fiscale.

Les fonctionnaires du ministère des Finances ont fait savoir au comité que la législation en vigueur au sujet du Transfert canadien en matière de santé, du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du programme de péréquation vient à expiration le 31 mars 2014. Des sénateurs ont posé des questions sur d'autres programmes de transfert qui viendront à expiration à ce moment. Il a été constaté que le Transfert pour la réduction des temps d'attente, qui représente actuellement 250 millions de dollars par année, prendra également fin le 31 mars 2014.

c) Taxe de vente harmonisée

Au cours de l'exercice 2010-2011, les gouvernements de la Colombie-Britannique et de l'Ontario ont reçu à eux deux 3 milliards de dollars du gouvernement fédéral à titre d'aide à la transition pour l'implantation de la TVH. Dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*, un montant d'environ 1,9 milliard de dollars en postes législatifs prévus sera affecté à l'implantation de

la TVH conformément aux ententes intégrées globales de coordination fiscale conclues entre le gouvernement fédéral et chacune des deux provinces. Des sénateurs se sont inquiétés des conséquences possibles pour le transfert, si la Colombie-Britannique décidait d'éliminer la TVH. Les fonctionnaires du ministère des Finances ont affirmé que l'aide au titre de la transition serait remboursable au gouvernement fédéral si la province éliminait la TVH, étant donné que pareille décision serait considérée comme une « violation substantielle » de l'entente intégrée globale de coordination fiscale entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Colombie-Britannique. Les mêmes fonctionnaires ont également confirmé que l'élimination de la TVH en Colombie-Britannique n'aurait aucun effet notable sur les revenus que le gouvernement fédéral retire de la taxe à la valeur ajoutée dans cette province.

d) Autres sujets

Certains sénateurs avaient des questions à poser sur le coût financier du Groupe de travail sur le système de paiement et les honoraires des représentants du secteur privé qui y sont associés, et il y a eu des questions sur le coût financier du Groupe de travail sur les connaissances financières. Les fonctionnaires du ministère des Finances ont fait remarquer que le Groupe de travail sur le système de paiement avait été mis sur pied en juin 2010 et ferait rapport en décembre 2011. Pour l'exercice 2011-2012, on a demandé pour ce groupe de travail environ 2,2 millions de plus que le montant dépensé au cours de l'exercice 2010-2011. Les fonctionnaires du ministère des Finances ont annoncé qu'ils fourniraient un compte rendu détaillé des dépenses du groupe de travail en 2010-2011 après le 31 mars 2011, ainsi que de ses dépenses totales, une fois qu'il aura achevé son travail. Ils ont ajouté que le Groupe de travail sur les connaissances financières terminerait ses activités le 31 mars 2011. L'information sur ses dépenses devrait être disponible en avril ou mai 2011.

Des questions ont également surgi au sujet du budget de publicité du ministère des Finances. Les fonctionnaires de ce ministère ont répondu au comité qu'un montant de 10 millions de dollars avait été demandé dans le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2010-2011* pour l'exercice 2010-2011 et qu'on demandait 4 millions de dollars dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012* pour l'exercice 2011-2012.

Certains sénateurs avaient également des questions à poser au sujet des économies prévues de 10 millions de dollars associées à l'achat de pièces de monnaie au Canada. Les fonctionnaires du

ministère des Finances ont expliqué que ces économies étaient rendues possibles par une modification dans la méthode de placage des pièces canadiennes.

4. PPP Canada Inc.

Comme PPP Canada Inc. a été créé en septembre 2009, les sénateurs n'en connaissaient pas très bien le mandat et les activités. Constitué aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, PPP Canada Inc. gère un fonds d'investissement de 1,2 milliard de dollars prévu pour développer le marché du partenariat public-privé (PPP) au Canada et appuyer des projets d'infrastructure PPP dans l'intérêt public. À cette fin, PPP Canada Inc. accumule des connaissances et mobilise des fonds fédéraux pour des projets d'infrastructure provinciaux, territoriaux, municipaux et des Premières nations. Le PPP est une formule de plus qu'on peut utiliser pour acquérir des infrastructures publiques.

Le représentant de PPP Canada Inc. a expliqué au comité que l'entité comptait actuellement une quarantaine d'employés et que, au cours de l'exercice 2011-2012, il prévoyait un budget de fonctionnement de 12,7 millions de dollars. Le fonds d'investissement de PPP Canada Inc., de 1,2 milliard de dollars, s'inscrit dans un cadre financier de cinq ans. Le fonds a reçu 165,4 et 242,5 millions de dollars en 2009-2010 et en 2010-2011 respectivement. Au cours de l'exercice 2011-2012, le fonds devrait recevoir encore 275 millions de dollars pour des projets d'infrastructure en mode PPP.

Selon son représentant, PPP Canada Inc. a conclu à sa première série d'investissements PPP des accords sur trois contributions non remboursables à des projets d'infrastructure PPP. Elles sont évaluées à 100 millions de dollars. Aux termes du premier accord, PPP Canada Inc. déboursera 50 millions de dollars pour la Maritime Radio and Communications Initiative, qui porte sur la connectivité en bande large pour les services d'urgence offerts par l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. En vertu du deuxième accord, PPP Canada Inc. versera une contribution de 25 millions de dollars pour le prolongement de la route Chief Peguis à Winnipeg (Manitoba). Le troisième accord prévoit une contribution de 25 millions de dollars de PPP Canada Inc. pour l'Agence métropolitaine de transport (AMT), nouveau centre d'entretien des trains de banlieue. Il y aura d'autres déboursés au cours des séries suivantes d'investissement PPP. Il faut beaucoup de temps pour conclure les accords, nous a-t-on dit. Le montant non affecté du fonds

d'investissement PPP confié à PPP Canada Inc. a été retiré et investi par lui conformément à ses politiques et sous réserve de l'approbation du Secrétariat. PPP Canada Inc. prévoit consacrer tous ses fonds à des projets d'infrastructure PPP.

Dans tout projet d'infrastructure appuyé selon la formule PPP, la contribution fédérale maximale est de 25 %, le reste des fonds provenant du secteur privé ou des autres ordres de gouvernement. Bien que tous les investissements en cours de PPP Canada Inc. soient des contributions non remboursables, il peut également accorder des contributions remboursables, des prêts ou des garanties de prêt. Le représentant a expliqué au comité que la majeure partie du travail de PPP Canada Inc. consistait à déterminer, en analysant les risques qui seraient transférés au secteur privé dans l'hypothèse d'un accord PPP, si un approvisionnement en mode PPP convenait.

En résumé, les sénateurs ont été surpris d'apprendre que PPP Canada Inc. employait près de 40 personnes et qu'elle comptait en embaucher d'autres éventuellement, qu'elle avait annoncé son intention d'accorder des contributions non remboursables à l'égard de trois projets d'infrastructure et qu'elle disposait encore de près de 400 millions de dollars qui n'avaient pas encore été attribués à des projets PPP. Les sénateurs ont dit éprouver certaines préoccupations au sujet de PPP Canada Inc. et ont décidé d'inviter la société à comparaître devant le comité avant la fin de l'année.

5. Ministère du Patrimoine canadien

Dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*, le ministère du Patrimoine canadien présente des demandes de crédits votés nets d'environ 1,1 milliard de dollars et un niveau prévu de postes législatifs nets de quelque 22,9 millions de dollars. Le total de ces deux montants est à peu près identique à celui du budget principal des dépenses précédent.

Les sénateurs ont remis en question la diminution de 34 millions de dollars des dépenses de fonctionnement du ministère du Patrimoine canadien qui est proposée dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*. Les fonctionnaires du ministère du Patrimoine canadien ont expliqué au comité que ces réductions, associées aux mesures de limitation des coûts prévues dans le budget de 2010 et ayant totalisé 31 millions de dollars jusqu'ici, ne devraient avoir aucun effet sur les services offerts aux clients, pas plus que sur le montant des subventions et contributions. Les efforts se sont concentrés sur les activités essentielles et la réduction des dépenses dans des domaines où il n'y aurait aucune incidence sur les clients. Ils ont ajouté que le ministère avait l'intention de veiller à ce

qu'il n'y ait aucune incidence sur les services aux clients, et à ce jour, il n'a reçu aucune plainte en la matière de la part des intervenants.

a) Musée canadien des droits de la personne

Les sénateurs avaient des questions à poser sur le Musée canadien des droits de la personne, à Winnipeg. Le ministère du Patrimoine canadien aura versé 100 millions de dollars pour la construction de ce musée. Dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*, un montant de 10 millions de dollars a été demandé à cette fin. Le musée a également reçu des contributions du secteur privé. Répondant aux préoccupations exprimées par certains sénateurs au sujet de plaintes que certains groupes ont formulées concernant le contenu du musée, les fonctionnaires du ministère du Patrimoine canadien ont dit que celui-ci ne participe aucunement à la direction ni à la gestion du musée.

Certains sénateurs ont soulevé des questions au sujet des 21,7 millions de dollars demandés pour les dépenses de fonctionnement d'un Musée canadien des droits de la personne qui n'a pas encore ouvert ses portes. Les représentants du ministère du Patrimoine canadien ont expliqué au comité que le montant proposé correspond aux dépenses de fonctionnement prévues et qu'il pourrait être révisé plus tard à la lumière des besoins de l'établissement.

b) Organismes quasi judiciaires indépendants

Certains sénateurs avaient des questions à poser au sujet de la démarche suivie pour demander des crédits à l'intention d'organismes quasi judiciaires indépendants comme la Commission de la fonction publique, la Commission des relations de travail dans la fonction publique et le Tribunal de la dotation de la fonction publique. Le *Budget principal des dépenses 2011-2012* contient des demandes de 111,3 millions de dollars, de 13,7 millions de dollars et de 5,5 millions de dollars respectivement pour les budgets de fonctionnement de ces trois entités. Les représentants du ministère du Patrimoine canadien ont expliqué que, généralement, ces entités quasi judiciaires indépendantes présentaient leurs demandes de crédits directement au ministre du Patrimoine canadien, qui signe leurs présentations au Conseil du Trésor. Selon les fonctionnaires, le ministre peut solliciter l'avis du sous-ministre au sujet de ces demandes, mais, autrement, le ministère ne s'en occupe pas.

Des sénateurs ont posé des questions précises à propos du montant de 1,8 million de dollars demandé pour le budget de fonctionnement du Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles pendant l'exercice 2010-2011, puisque cet organisme n'a encore été saisi d'aucune cause. Les fonctionnaires du ministère du Patrimoine canadien ont exprimé l'opinion que tous ces fonds n'avaient pas été dépensés.

e) Sports

Certains sénateurs ont remis en question la hausse des dépenses demandée pour les sports. Les représentants du ministère du Patrimoine canadien ont dit que la hausse proposée s'expliquait par la réussite de la campagne fédérale « À nous le podium » et la volonté du gouvernement fédéral de répéter le succès de cette campagne lors des Jeux olympiques futurs.

6. Agriculture et Agroalimentaire Canada

Dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*, Agriculture et Agroalimentaire Canada a des demandes de crédits votés de 1,15 milliard de dollars et un niveau prévu de postes législatifs de 1,42 milliard de dollars. Comme il y a des réductions prévues de 192 et de 226 millions de dollars, respectivement, au total, ces montants sont de 14 % inférieurs à ceux du budget principal des dépenses du dernier exercice.

Les modifications majeures, dans le budget principal des dépenses d'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour l'exercice 2011-2012 comprennent une diminution législative prévue de 121,7 millions de dollars relativement au programme Agri-relance. Les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont donné au comité l'assurance que, malgré la diminution prévue, le programme sera toujours à la disposition des producteurs qui devraient affronter une catastrophe agricole au cours de l'année à venir. Les fonds du programme Agri-relance ne sont pas inscrits au *Budget principal des dépenses 2011-2012*, étant donné le moment où les fonds du programme sont renouvelés, mais une demande de crédits peut être faite dans les budgets supplémentaires de l'exercice 2011-2012. Il y a également une diminution prévue de 28 millions de dollars liée aux modifications de la *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, qui ont aidé les producteurs de porc et de bétail pendant l'exercice 2010-2011.

En outre, les fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont fait savoir au comité que plusieurs programmes quinquennaux annoncés dans le budget de 2006 prendront fin au cours de l'exercice 2010-2011 et ne figurent pas dans le *Budget principal des dépenses 2011-2012*. Il s'agit du Programme des nouveaux débouchés pour l'agriculture, du Programme d'innovation en matière de bioproduits agricoles, du Programme d'éradication de la sharka du prunier et du Programme de transition relatif aux vergers et vignobles. Selon les fonctionnaires, ces programmes pourraient être présentés de nouveau à une date ultérieure. En outre, ils ont signalé que ce qui se présente comme une réduction dans les crédits votés de 47,4 millions de dollars relativement à l'Initiative pour un investissement écoagricole dans les biocarburants n'est pas une réduction, en réalité, mais plutôt un report de l'initiative avec un prolongement de deux ans.

Des sénateurs avaient des questions à poser au sujet des programmes agricoles dans le contexte du Plan d'action économique et du budget de 2009. Les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont expliqué au comité que certains programmes, comme le Fonds Agri-flexibilité, qui englobe l'Initiative Agri-transformation, se poursuivra jusqu'au 31 mars 2014. Comme ces programmes n'existaient pas avant le budget de 2009, il a fallu du temps pour les mettre en place et, dans certains cas, les parties intéressées, dans l'industrie, ou les producteurs n'ont pas pu s'en prévaloir avant le 31 mars 2011, date de la fin du Plan d'action économique.

Certains sénateurs ont exprimé des préoccupations au sujet des transferts aux provinces et territoires au titre de programmes financés conjointement par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont donné au comité l'assurance que, aux termes de l'accord fédéral-provincial-territorial *Cultivons l'avenir*, les crédits fédéraux prévus pour ces programmes à coûts partagés ne seront pas réduits. L'accord vient à expiration dans deux ans.

Certains sénateurs ont également remis en question la réduction prévue des crédits votés et postes législatifs d'environ 372 millions de dollars, ou 18 %, relativement au total des paiements de transfert à d'autres ordres de gouvernement et aux producteurs. Selon les fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'expiration, le 31 mars 2011, du Programme d'innovation en matière de bioproduits agricoles, du programme Nouveaux débouchés pour l'agriculture et des paiements pour la lutte contre la maladie dans l'industrie du porc entraînera des réductions des

dépenses fédérales nettes d'environ 33,3 millions, 34,5 millions et 38,2 millions de dollars respectivement. De plus, la réduction déjà signalée dans le programme Agri-relance doit valoir environ 104,8 millions de dollars.

a) Accès aux capitaux et risques pour les producteurs.

Répondant aux préoccupations exprimées par certains sénateurs au sujet de l'accès aux capitaux pour les producteurs et des conséquences que peuvent avoir sur eux les catastrophes naturelles, les fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont parlé d'un certain nombre de programmes ou services fédéraux, financiers et autres, qui peuvent jouer en pareilles circonstances, dont le programme Agri-investissement, les prêts de Financement agricole Canada au secteur agricole, le programme de paiements anticipés et les garanties de prêt prévues dans la *Loi canadienne sur les prêts agricoles*. Selon le *Budget principal des dépenses 2011–2012*, le niveau prévu des postes législatifs relativement aux garanties de prêt aux termes de la *Loi canadienne sur les prêts agricoles* est passé à 13,1 millions de dollars alors qu'il était de 4 millions de dollars dans le budget principal des dépenses de l'année précédente. Les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont dit au comité que cette hausse prévue est attribuable à des modifications législatives qui faciliteront l'accès au crédit pour les jeunes agriculteurs qui ont acquis des terres agricoles. De plus, le plafond des prêts est passé de 250 000 \$ à 500 000 \$ pour les acquisitions d'actifs agricoles.

Des sénateurs ont exprimé des inquiétudes au sujet de la réponse fédérale aux inondations prévues dans le sud-est de la Saskatchewan et le sud-ouest du Manitoba. Les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont rassuré le comité : les programmes existants aideraient à atténuer les impacts des inondations attendues. En outre, le comité a appris qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada menait des examens de géomatique sur les niveaux d'eau et d'humidité afin de prédire avec plus d'exactitude les inondations prévues. Les représentants ont également signalé au comité qu'il incombait aux provinces et aux municipalités de gérer l'eau dans leurs territoires.

b) Recherche et innovation

Certains sénateurs ont exprimé des préoccupations au sujet des dépenses fédérales en recherche et en innovation dans le domaine agricole. Les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont informé le comité que, au cours de l'exercice 2009-2010, quelque

266 millions de dollars avaient été consacrés à ces travaux. Les chiffres sur les dépenses de 2010-2011 concernant la recherche et l'innovation en agriculture ne seront pas connus avant le prochain exercice, et le comité les examinera à ce moment-là.

c) Examen à venir des questions agricoles

Des sénateurs ont manifesté leur intérêt pour un certain nombre de sujets liés à l'agriculture, notamment l'industrie des biocarburants et la salubrité des aliments. Les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont répondu aux sénateurs qu'il vaudrait mieux adresser leurs questions sur ces sujets à d'autres ministères ou organismes fédéraux comme l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Le comité pourrait poursuivre son étude de ces questions, parmi d'autres, au cours de ses prochaines séances consacrées au *Budget principal des dépenses 2011-2012*.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

